

Благодарим вас за приобретение универсального отпаривателя/пароочистителя Endeвер Odyssey Q-403 (далее — отпариватель). При правильном использовании он прослужит вам долгие годы.

Содержание

Комплект поставки	1
Гарантийные обязательства	1
Краткое описание.	2
Меры предосторожности	4
Общий вид отпаривателя	6
Насадки и их установка	8
Эксплуатация	12
Обслуживание	17
Возможные проблемы и методы их устранения	19
Основные технические характеристики	20

Комплект поставки

1. Основной распылитель направленного действия 1 шт.
2. Плоская насадка для отпаривания одежды 1 шт.
3. Универсальная щетка для чистки одежды и обивки 1 шт.
4. Тканевый чехол для уборки пыли и полировки 1 шт.
5. Насадка-скребок для мытья стекол и зеркал 1 шт.
6. Круглая щетка с полимерной щетиной 1 шт.
7. Круглая щетка с медной щетиной 1 шт.
8. Гибкий шланг-удлинитель 1 шт.
9. Мерный стаканчик с воронкой 1 шт.
10. Руководство по эксплуатации. 1 шт.
11. Гарантийный талон 1 шт.

ВНИМАНИЕ!

Отпариватель — сложное электротехническое устройство. Перед его включением внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации. Изучите функции управления и надписи на корпусе отпаривателя. Соблюдайте правила безопасности при эксплуатации данного изделия.

Срок гарантии составляет 18 месяцев с момента продажи изделия потребителю. Гарантийные обязательства не распространяются на приборы, вышедшие из строя в результате: небрежного обращения и нарушения правил эксплуатации, изложенных в данной инструкции; возникновения повреждений при подключении к источникам питания, не отвечающим требованиям безопасности; самостоятельной разборки прибора пользователем.

ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение требований эксплуатации и хранения может привести к преждевременному выходу отпаривателя из строя или к поражению электрическим током!

Краткое описание

Ручной универсальный отпариватель/пароочиститель ODYSSEY выполняет целый ряд функций: отпаривание одежды, чистка мебели и других предметов домашнего обихода.

Функции универсального ручного отпаривателя можно разделить на 2 группы:

1. Уход за одеждой

- Отпариватель ODYSSEY — высокоэффективный прибор для ухода за одеждой. Отпариватель ODYSSEY прекрасно подходит для ухода за всеми типами тканей: начиная с натурального шелка и заканчивая плотным драпом, мехом и кожей.
- Карманы, манжеты, рукава, драпировка, пуговицы, различные украшения и многие другие детали требуют особого подхода. С помощью отпаривателя платья, брюки, блузы, расшитые бусинами, бисером, пайетками и другими видами отделки, пиджаки с наличием сложных фасонных деталей за считанные минуты приобретают свой первоначальный вид.
- Удаляет с одежды неприятные запахи.
- Облегчает удаление с одежды пятен и различных загрязнений. С новых вещей отслоит этикетки и маркировки, приклеенные зачастую в самом неподходящем месте.
- Отпариватель освежит и распушит изделия из шерсти, уничтожит легко впитываемые шерстью запахи, избавит вещи от лишних стирок и химчисток, которые сильно изнашивают и сваливают в катышки шерстяное волокно. Прекрасно справляется с пропариванием подушек и одеял! Проникая насквозь, уничтожит пылевых клещей, кожеедов, негативную микрофлору и запахи.

- На сегодняшний день отпариватели, помимо домашних условий, широко используются на швейных производствах, в ателье, магазинах одежды, в салонах свадебных платьев, в фитнес-центрах, мебельных и портьерных салонах, гостиницах и ресторанах, театрах, санаториях и больницах, а также в иных местах, где необходима гигиеническая обработка ткани и придание ей презентабельного внешнего вида.

Это небольшое устройство полностью перевернет ваши представления об уходе за вещами.

2. Очистление поверхностей с помощью пара

- Традиционный способ чистки и дезинфекции мебели, кухни, ванной комнаты, камер холодильника, печи дома, очищения инструментов и деталей, отмывки и очистки загрязненных узлов автомобиля и т.д. предполагает обработку вышеупомянутых объектов вручную и с применением различных чистящих средств. На это уходит время и значительные усилия, а остатки химических чистящих средств могут нанести вред здоровью. Многофункциональный отпариватель ODYSSEY позволяет избежать эти недостатки традиционного метода очистки.
- Отпариватель может широко использоваться дома, в офисе, больнице, автосервисах, лабораториях и ресторанах для создания чистой и здоровой атмосферы.
- При пользовании данным прибором не требуется применение чистящих химических средств, достаточно простой воды (предварительно очищенной или дистиллированной), которую отпариватель нагревает внутри корпуса и подает под высоким давлением через выходное отверстие в виде пара высокой температуры (до 98 °C). С помощью отпаривателя вы можете очищать предметы непосредственно паровой струей, а также уничтожать болезнетворные бактерии. Таким образом, аппарат отвечает всем требованиям по охране окружающей среды.
- Для молодых мам отпариватель ODYSSEY просто находка. Уход за здоровьем малыша начинается с первых дней его жизни. Пароочистителем вы также сможете обработать детскую коляску, манеж, игрушки и коврики, придавая им чистоту и свежий вид, а главное — гигиеничность!
- Владельцы автомобилей также будут довольны функциями отпаривателя. При наличии пароочистителя автовладельцу не придется часто проводить химчистку салона. ODYSSEY идеально подходит для чистки как велюрового, так и кожаного салона. Он без проблем и в считанные минуты очистит пятна с автомобильных сидений и с обшивки салона. Засохшая грязь на ковриках в салоне тоже прекрасно очищается мощной струей пара. Останется только протереть коврики влажной тряпкой.

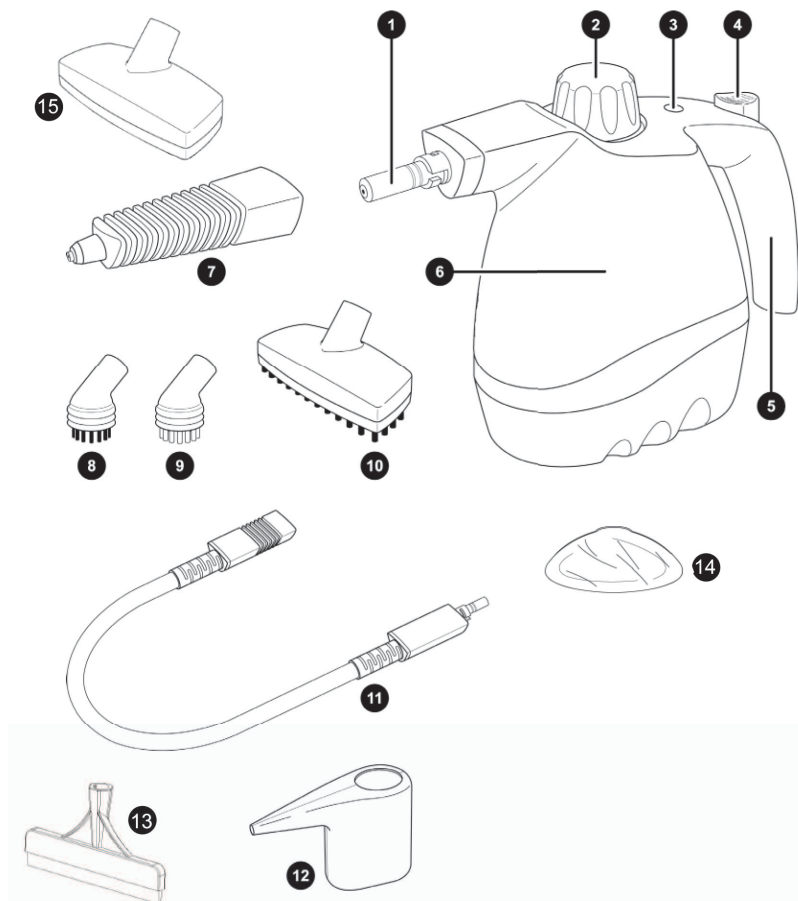
Меры предосторожности

- Не используйте прибор до тех пор, пока внимательно не ознакомитесь с данной инструкцией. Он должен использоваться только внутри помещений.
- Данный прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Использование в других целях запрещено.
- Во избежание случайных загрязнений обрабатываемых материалов, следует использовать питьевую воду. Рекомендуется использование очищенной и дистиллированной воды.
- Не включайте отпариватель в электросеть, напряжение которой выходит за пределы, указанные в технических характеристиках.
- Во избежание возникновения пожара протирайте пыль с вилки сетевого шнура.
- Во избежание короткого замыкания и поражения электрическим током, не прикасайтесь к проводу или розетке мокрыми руками.
- Перед началом работы высвободите сетевой шнур. Избегайте одновременного использования данного прибора с другими электрическими приборами высокой мощности.
- Перед началом работы подсоедините все необходимые аксессуары, наполните водой резервуар, затем включите прибор.
- Во избежание деформации водяного резервуара не заливайте в него горячую воду. Воду нужно заливать перед применением и периодически проверять ее уровень, при необходимости добавить воду в резервуар.
- Не набирайте воду непосредственно из-под крана.
- Не добавляйте очищающие средства в водяной резервуар.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра и не позволяйте детям играть с ним.
- Не допускайте самостоятельного включения и выключения отпаривателя малолетними детьми.
- Не использовать внутри и вне помещения, где используется аэрозольная продукция или применяется кислород.
- Во время работы прибора в режимах ухода за одеждой и очищения поверхностей не направляйте пар в сторону людей, животных и электрических приспособлений.
- Во время работы прибора не прикасайтесь к выходному паровому отверстию, а также не тяните сетевой шнур.

- Прекратите использование прибора, если насадка отпаривателя упала, имеет видимые повреждения или происходит утечка пара.
- Во избежание получения ожогов паром, после работы отключите прибор от сети, подождите, пока он остынет, и только затем слейте остатки воды, просушите прибор и упакуйте его для хранения.
- Для очистки поверхности прибора используйте сухую тряпку и нейтральное чистящее средство. Нельзя применять такие растворители как бензин, спирт, ацетат и т.п.
- Избегайте попадания посторонних предметов и влаги внутрь корпуса отпаривателя. Не храните прибор в сырых, незащищенных от коррозии, местах.
- Перед наполнением или сливом воды из резервуара отключите электропитание и отсоедините сетевую вилку. Не откручивайте крышку отпаривателя во время работы.
- В случае возникновения любых неисправностей, не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не доверяйте ремонт случайным лицам. Все ремонтные работы должны выполнять только специалисты сертифицированного Сервисного центра.
- Прибор не должен эксплуатироваться детьми, людьми, умственно и физически неполноценными; не имеющими опыта, знания работы с данным прибором, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность при использовании прибора.
- Перед тем, как очистить, произвести ремонт прибора, необходимо отключить электропитание, отсоединить сетевую вилку, освободить от давления нагревающий элемент и дать прибору остыть.
- Вынимайте вилку шнура питания из розетки при выключении отпаривателя на длительное время.

ВНИМАНИЕ!

1. Сборка и разборка прибора должна проводиться согласно данной инструкции. Не производите его разборку во включенном состоянии.
2. Перед включением изделия убедитесь, что все части плотно соединены между собой. Никогда не включайте прибор до окончательной установки аксессуаров.
3. Во избежание получения ожогов замена съёмных аксессуаров должна производиться только при отключенной подаче пара и их охлажденном состоянии.



1. Сопло подачи пара
2. Крышка
3. Световой индикатор
4. Кнопка подачи пара
5. Ручка
6. Водяной резервуар
7. Основной распылитель направленного действия
8. Круглая щетка с полимерной щетиной
9. Круглая щетка с медной щетиной
10. Универсальная щетка для чистки одежды и обивки
11. Гибкий шланг удлинитель
12. Мерный стаканчик с воронкой
13. Насадка-скребок для мытья стекол и зеркал
14. Тканевый чехол для уборки пыли и полировки
15. Плоская насадка для отпаривания одежды

1

Насадка-распылитель направленного действия

Основной распылитель используется для направленного воздействия пара на определенный участок. Устанавливается непосредственно на паровое сопло или на гибкий шланг-удлинитель.

- Разверните насадку таким образом, чтобы направляющие пазы на паровом сопле совпадали с направляющими шпонками насадки-распылителя, как показано на рисунках 1А и 1Б.

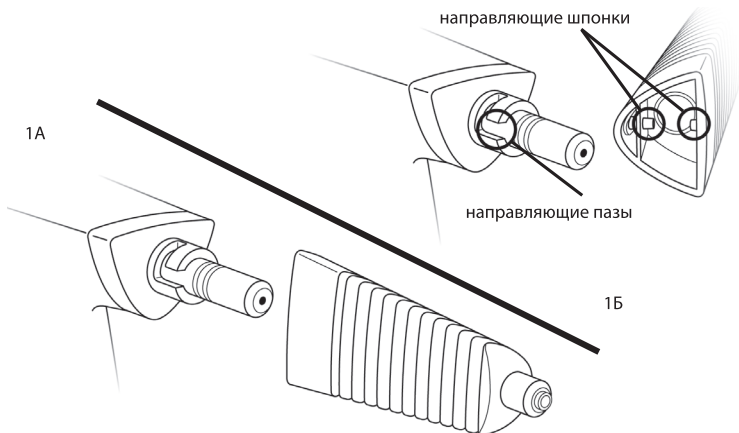


Рисунок 1

- Установите насадку на паровое сопло до упора (рис. 2А), а затем поверните по часовой стрелке на 90° до полной фиксации (рис. 2Б).

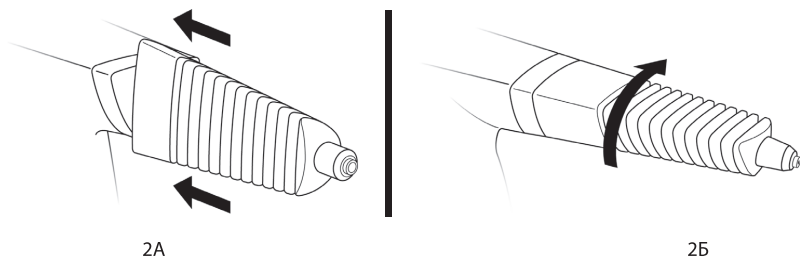
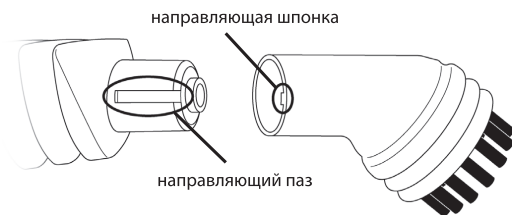
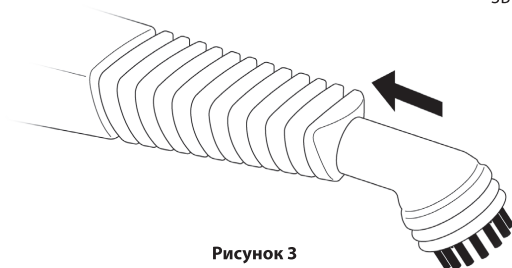


Рисунок 2

Круглая щетка с медной щетиной используется для очищения трудноудаляемых загрязнений с поверхностей жалюзи, радиаторов отопления, клапанов, печей, автомобилей. Круглая щетка с полимерной щетиной применяется для более деликатного очищения поверхностей из нержавеющей стали, камня, керамической плитки. Универсальная щетка используется для очищения ковров, обивки, а также для очищения и отпаривания одежды. Щетки устанавливаются на насадку-распылитель направленного действия. Ниже приведен пример установки щетки с полимерной щетиной. Установка других щеток осуществляется аналогичным образом.

- Разверните щетку таким образом, чтобы направляющий паз на насадке-распылителе совпадал с направляющей шпонкой круглой щетки, как показано на рисунке 3А.
- Установите щетку на насадку-распределитель до упора (рис. 3Б)

**3А****3Б****Рисунок 3****ВНИМАНИЕ!**

Для предотвращения утечки пара в процессе эксплуатации под воздействием парового давления перед использование убедитесь, что щетка надежно закреплена на насадке-распределителе.

3

Гибкий шланг-удлинитель

Гибкий шланг-удлинитель используется для очищения загрязнений в труднодоступных местах. Устанавливается непосредственно на паровое сопло. На гибкий шланг-удлинитель устанавливается насадка-распылитель направленного действия.

- Разверните шланг таким образом, чтобы направляющие пазы на паровом сопле совпадали с направляющими шпонками гибкого шланга-удлинителя, как показано на рисунках 4А и 4Б.

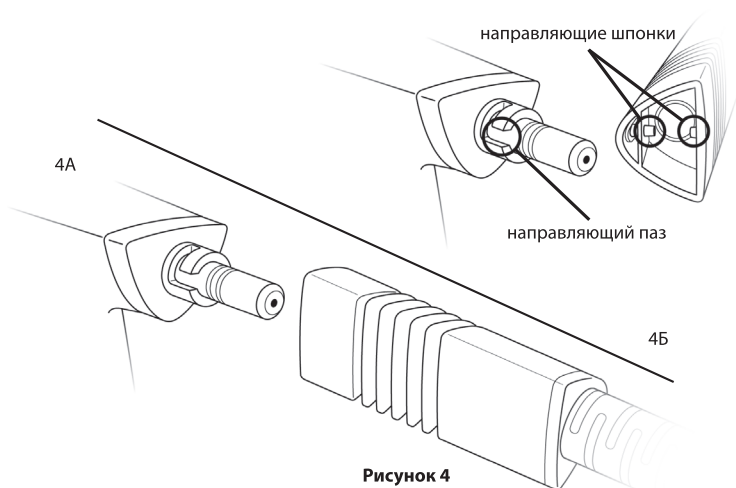


Рисунок 4

- Установите шланг на паровое сопло до упора (рис. 4А), а затем поверните его по часовой стрелке на 90° до полной фиксации (рис. 4Б).

Насадки и их установка

- Разверните насадку таким образом, чтобы направляющие пазы на гибком шланге совпадали с направляющими шпонками насадки-распылителя.
- Установите насадку на шланг до упора (рис. 5А), а затем поверните по часовой стрелке на 90° до полной фиксации (рис. 5Б)

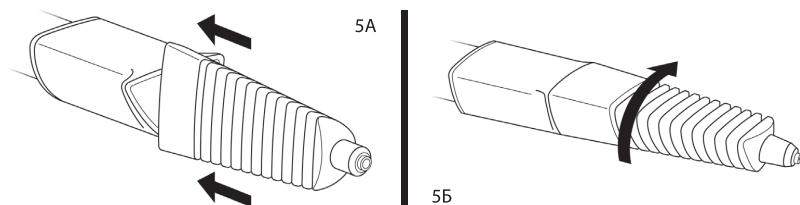
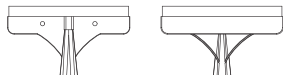


Рисунок 5

4

Насадка-скребок

Насадка-скребок используется для очищения гладких поверхностей, таких как стекла и зеркала. Устанавливается на насадку-распылитель.



- Установите насадку-распылитель, как описано ранее (рис. 6А) .

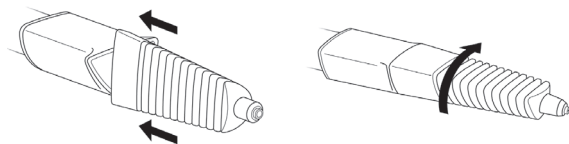
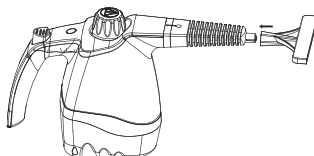


Рисунок 6

6А

- На насадку-распылитель установите скребок.



6Б

5

Тканевый чехол

Тканевый чехол используется для уменьшения интенсивности воздействия пара и чтобы избежать излишнего увлажнения ткани или обрабатываемых материалов, для уборки пыли, полировки поверхностей.

- Оденьте чехол на насадку, как показано на рисунке.

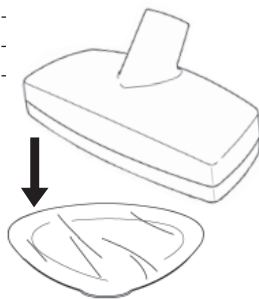


Рисунок 7

Эксплуатация

1

Подготовка к работе

- Извлеките отпариватель из упаковки и произведите внешний осмотр с целью определения возможных механических повреждений корпуса, аксессуаров и сетевого шнура. Проверьте комплектность.
- Поставьте отпариватель на ровную устойчивую поверхность. Открутите крышку.
- Установите необходимую насадку.
- Если в резервуаре осталась вода, вылейте. Для увеличения срока эксплуатации выливайте остатки воды сразу же после эксплуатации.
- С помощью мерного стакана залейте в резервуар 180 мл очищенной или дистиллированной воды. Плотнo закрутите крышку.

ВНИМАНИЕ!

1. *Перед эксплуатацией удостоверьтесь в том, что крышка закручена плотно.*
2. *Во избежание повреждения отпаривателя, не используйте отпариватель с пустым водяным резервуаром.*
3. *Не наливайте воды выше максимальной отметки (180 мл).*

- Подключите сетевой шнур к сети питания. Загорится световой индикатор.
- Прибор будет готов к работе через 3 минуты. При этом световой индикатор погаснет.

П Р И М Е Ч А Н И Е

Во время работы световой индикатор будет периодически загораться и гаснуть, при этом может наблюдаться снижение давления пара. Это явление является частью процесса поддержания внутри резервуара оптимальной для работы прибора температуры.

- Слегка нажмите на кнопку подачи пара, чтобы убедиться, что пар подается.
- Снова нажмите кнопку подачи пара для начала процесса очистки.
- Если в процессе работы возникла необходимость долить воду в резервуар, отключите отпариватель от сети, постепенно открутите крышку. Осторожно, чтобы не обжечься, выпустите остаточный пар и давление, дайте прибору некоторое время остыть (5-10 минут), добавьте необходимое количество воды и продолжите работу.
- 180 мл воды (максимальной емкости резервуара) хватает на 8 минут непрерывной работы отпаривателя.

В Н И М А Н И Е !

Даже через час после завершения работы, в приборе остается пар. Во избежание получения ожога обязательно выпускайте остаточный пар перед тем, как открыть крышку.

- Для отпаривания используйте универсальную щетку (с чехлом или без него), которую присоедините к отпаривателю
- Горячий пар, проникая в ткань, не разглаживает ее, а размягчает. Чтобы добиться эффекта разглаживания складок, необходимо слегка натягивать ткань.
- Отпаривайте одежду, начиная с центра изделия, придерживая за нижнюю часть для распрямления.
- Слегка прижмите насадку к одежде и двигайте ей вверх и вниз со скоростью, достаточной, чтобы пар проник в одежду для её разглаживания.

ВНИМАНИЕ!

Не следует направлять поток пара слишком долго на один участок. Поступательными движениями удаляйте загрязнения.

Во время глажения пар может проникнуть сквозь небольшие отверстия в одежде: будьте осторожны!

- После отпаривания основной части одежды, перейдите к мелким деталям одежды снизу вверх. Чтобы отпарить воротник, отогните его назад, придерживая один конец рукой, и передвигайте щетку горизонтально.
- Во время отпаривания рукавов оттяните рукав, чтобы выпрямить его. Проглаживайте его, перемещая щетку вдоль рукава.
- Чтобы отпарить полотенца, белье, пеленки, повесьте их на веревку или вешалку для полотенец и аккуратно обработайте паром.
- Плотные ткани зачастую требуют вторичной обработки.
- Для разглаживания глубоких складок обработайте изделие с двух сторон.

С помощью данной модели отпаривателя вы можете удалить грязь и пятна с карманов, манжетов, рукавов, драпировки и многих других деталей одежды; очистить украшения, стеклянные и гладкие поверхности, а также труднодоступные места в квартирах.

- Для этого установите необходимую насадку.
- Направьте ее на загрязненную поверхность. Нажмите кнопку подачи пара. Возвратно-поступательными движениями очищайте поверхность. Для удаления устойчивых загрязнений используйте круглые щетки-насадки.
- Протрите тряпкой очищаемую поверхность для удаления оставшихся загрязнений.

П Р И М Е Ч А Н И Е

Рекомендуется протирать поверхность пока она еще влажная. Следует учесть, что металлическая поверхность после обработки паром некоторое время остается горячей.

4

Функция стерилизации и дезинфекции

- Вставьте насадку-распылитель направленного действия или круглую щетку.
- Направьте насадку на ту поверхность, которую хотите продезинфицировать.
- Нажмите кнопку подачи пара.
- Для эффективного уничтожения болезнетворных бактерий и микроорганизмов, расстояние до обрабатываемой поверхности должно быть 1-1,5 см и время воздействия пара не меньше 5 секунд.

5

Мойка машины

С помощью данного прибора вы можете помыть свою машину.

- Вставьте насадку-скребок для очистки плоских поверхностей.
- Направьте ее на кузов автомобиля или на стекло и нажмите кнопку подачи пара.

1

Хранение

- Отключите шнур питания от сети.
- Выпустите остаточный пар.
- Для быстрого остывания отпаривателя сначала приоткройте крышку резервуара, выпустите остаточный пар, затем поставьте отпариватель в сухое прохладное место, через пять минут полностью откройте крышку.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара. Насухо протрите корпус отпаривателя.
- Закрутите крышку (неплотно).
- Храните отпариватель в чистом, сухом, прохладном месте.

2

Очистка корпуса

- Протрите корпус отпаривателя слегка влажной тряпкой.
- Для его очистки не используйте абразивные чистящие средства и спиртовые растворы.
- Насухо протрите тряпкой.
- Храните прибор в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

3

Очистка водяного резервуара

Во избежание загрязнения ткани и очищаемой поверхности, а также продления срока эксплуатации прибора, рекомендуется использовать очищенную воду.

- Содержание минеральных солей отличается в различных источниках воды, что приводит к формированию осадка при использовании воды разного качества. Это снижает, прерывает и даже полностью останавливает подачу пара. Поэтому рекомендуется использование очищенной воды, которая существен-

но продлевает срок службы и период между чистками прибора. Вода должна обязательно быть холодной.

- Для эффективного обслуживания прибора, по истечении определенного срока эксплуатации, прибор необходимо очистить, как описано далее.

Регулярность чистки: ежемесячно. Период может быть длиннее или короче, в зависимости от качества воды.

- Отключите шнур питания от сети.
- Дайте прибору полностью остыть (около 30 минут).
- Выпустите остаточный пар.
- Снимите насадку.
- Открутите крышку. Полностью вылейте оставшуюся воду из резервуара.
- Используя мерный стакан, приготовьте раствор, содержащий 1-2 ст. ложки уксуса и 180 мл воды или используйте иное средство для очистки накипи.
- Осторожно залейте раствор в резервуар.
- Оставьте на 40 минут (или на время, указанное в инструкции к чистящему средству).
- По истечению указанного времени, вылейте раствор из резервуара.
- Промывайте резервуар чистой водой до тех пор, пока не исчезнет запах уксуса или не вымоется чистящее средство.
- Закрутите крышку водяного резервуара (неплотно).

4

Очистка аксессуаров

- Прочистите и высушите аксессуары после применения. Храните их в сухом, прохладном и вентилируемом месте, вдали от воспламеняющихся и взрывоопасных веществ.

Прежде чем обратиться в сервисный центр, пожалуйста, попробуйте самостоятельно устранить неполадки в работе отпаривателя, руководствуясь следующей таблицей:

Проблема	Причина	Метод устранения
Прибор не работает или не горит световой индикатор	Отключено сетевое питание или перегорел предохранитель	Проверить надежность подключения к электрической сети
	Розетка неисправна	Проверить исправность розетки
Световой индикатор горит, но нет струи подачи пара	Недостаточный уровень воды в резервуаре	Долить необходимое количество воды
	Наличие накипи в резервуаре	Произведите чистку прибора вышеуказанным способом
Недостаточный объем пара	Засорение в водяном резервуаре	Промойте водяной резервуар
	Недостаточный уровень воды в резервуаре	Долить необходимое количество воды
Нестабильное поступление пара при заполненной емкости	Наличие накипи в резервуаре	Произведите чистку прибора вышеуказанным способом
Не откручивается крышка	Слишком сильно была закручена крышка перед хранением	Перед хранением закручивайте крышку неплотно

Модель/характеристики	ODYSSEY Q-403
Номинальное напряжение	~220В, 50Гц
Потребляемая мощность	900 Вт
Производительность пара	до 35 г/мин
Емкость водяного бака	180 мл
Максимальная температура пара	130°C
Давление пара	2,5 бар
Время готовности	3 минуты
Габаритные размеры	33,8x14,4x21,1 см
Вес (без аксессуаров)	1,2 кг

П Р И М Е Ч А Н И Е

В порядке дальнейшего улучшения качества продукции, производитель оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и конструкцию отпаривателя, которые могут быть не отражены в настоящем руководстве по эксплуатации. Все использованные в данном руководстве иллюстрации являются схематичными.